

**Diemme Filtration Srl  
12/18 MONTHS WARRANTY  
(valid from 26<sup>th</sup> September 2022)**

- 1.1 Diemme Filtration Srl warrants to the PURCHASER that the Goods will be free from manufacturing and material defects and that they will conform to the Confirmed Order.  
The warranty period is of twelve (12) months from the date of commissioning or eighteen (18) months from the date of delivery of the Goods, whichever occurs first.
- 1.2 The warranty lapses and no warranty shall apply in case of:
- a) failure to store, handle, assembly, install, utilize or maintain the Goods strictly in compliance with the instructions of Diemme Filtration Srl and/or with the diligence required by their nature;
  - b) use of the Goods for purposes different from those for which they were designed for or outside the operating limits, guidelines and instructions described in the technical documentation and/or otherwise communicated by Diemme Filtration Srl;
  - c) use of not original spare parts, also including those of the parts subject to wear and tear, and/or alteration, modification, repair, disassembling of the Goods by the PURCHASER or other not authorized persons;
- 1.3 The PURCHASER shall inspect the Goods as soon as possible and shall notify Diemme Filtration Srl of possible defects or non-conformities in writing, by fax or e-mail, within and no later than the following terms; failing to do so will result in the lapse of the warranty and in warranty rights being time-barred:
- a) differences in type or quantity of the Goods with respect to type or quantity agreed as well as other patent defects or non-conformities: fifteen (15) days from the delivery of Goods at the premises of the PURCHASER;
  - b) hidden defects or non-conformities of the Goods: seven (7) days from the discovery of the same and, for avoidance of doubt, within the warranty period above.
- 1.4 Diemme Filtration Srl will have the right to examine the Goods which the PURCHASER claims to be defective or non-conforming.  
The authorization to return the purportedly defective or non-conforming Goods shall never be interpreted as an acknowledgment of the claimed defects or non-conformities on the part of Diemme Filtration Srl.

**Гарантия Diemme Filtration Srl  
на 12/18 месяцев  
(действует с 26 Сентября 2022 года)**

- 1.1 Diemme Filtration Srl I гарантирует Покупателю, что Товар будет выполнен из качественных материалов без каких-либо производственных дефектов, в полном соответствии с утвержденным заказом. Гарантийный срок составляет двенадцать (12) месяцев с даты ввода Товара в эксплуатацию или восемнадцать (18) месяцев с даты поставки Товара, в зависимости от того, что наступит раньше.
- 1.2 Гарантия теряет силу и не применяется в случае, если:
- a) Не выполнены условия хранения, обработки, монтажа, установки, использования или обслуживания Товара в строгом соответствии с указаниями Diemme Filtration Srl или с должным усердием, в соответствии с их происхождением;
  - b) Товар используется в целях, отличных от тех, для которых он был предназначен, либо используется с перегрузками за пределами рабочего диапазона, с нарушением правил, установленных руководством по эксплуатации, инструкцией, технической документацией и/или в любых иных документах, переданных Diemme Filtration Srl;
  - c) Используются не оригинальные запасные части, в том числе запасные части, подверженные износу и трению, и/или Покупателем или другими не уполномоченными лицами выполнены какие-либо изменения, модификации, ремонт, демонтаж Товаров.
- 1.3 Покупатель обязан проверить Товар как можно скорее и в случае наличия каких-либо дефектов или несоответствий в письменной форме, по факсу или по электронной почте уведомить Diemme Filtration Srl в течение и не позднее нижеуказанных сроков. Невыполнение этого условия приведет к истечению гарантии и права на гарантию в связи с истечением срока давности.
- a) при наличии различий в типе или количестве Товара по отношению с согласованным типом и количеством, а также при наличии иных не скрытых дефектов или несоответствий – в течение пятнадцати (15) дней с момента поставки Товара на территорию Покупателя;
  - b) при наличии скрытых дефектов или несоответствий Товара – в течение 7 (семи) дней с момента обнаружения такого дефекта или несоответствия на протяжении срока действия гарантии.
- 1.4 Diemme Filtration Srl вправе проверить Товар, в отношении который по мнению Покупателя имеет несоответствия или дефекты.  
Разрешение на возврат Товара, якобы имеющего дефекты или несоответствия, никогда не должно толковаться как подтверждение Diemme Filtration Srl. заявленных Покупателем дефектов или несоответствий.



- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1.5 In case the Goods are ascertained by Diemme Filtration Srl as actually defective or non-conforming, the PURCHASER will be entitled only to obtain, at Diemme Filtration Srl's option:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a) replacement of the defective or non-conforming Goods at no costs to the PURCHASER, in which case Diemme Filtration Srl shall become owner of the Goods that have been replaced; or</li><li>b) partial or full exemption from payment of their price, depending on the seriousness of the defects or of the non-conformities. For this purposes, Diemme Filtration Srl shall issue a credit note.</li></ul> <p>1.6 The remedies described in the article 1.5 are the sole warranty rights and remedies granted to the PURCHASER. Except in case of willful wrongdoing or gross negligence by Diemme Filtration Srl, any other liability of Diemme Filtration Srl, which may in any way arise from or in relation to the supply of defective or non-conforming Goods, including, but not limited to, compensation for direct or indirect or consequential damages, loss of profits, etc., is expressly excluded.</p> <p>1.7 This warranty is in substitution for, and excludes, any other warranty, express or implied, set forth by the law or otherwise.</p> <p>1.8 This warranty is not applicable to parts subject to wear and tear, meant as all parts subject to friction, rolling or slipping, gaskets and, in general, all components in direct contact with the suspension to be filtered.</p> <p>1.9 In case of discrepancy between English and Russian languages, English version shall prevail.</p> | <p>1.5 Только в случае если несоответствия или дефекты Товара будут установлены и подтверждены Diemme Filtration Srl, Покупатель будет иметь право по выбору Diemme Filtration Srl на:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a) безвозмездную замену дефектного или несоответствующего Товара, в этом случае Товар, подлежащий замене, переходит в собственность Diemme Filtration Srl.</li><li>b) частичное или полное освобождение от оплаты цены дефектного или несоответствующего Товара, в зависимости от серьезности дефекта или несоответствия. Для этих целей, Diemme Filtration Srl выдает кредит-ноту.</li></ul> <p>1.6 В качестве средств и методов возмещения Покупателю гарантируются только методы и средства, перечисленные в статье 1.5. При этом исключается любая иная ответственность Diemme Filtration Srl, связанная с поставкой дефектных или несоответствующих Товаров, включая, но не ограничиваясь: компенсацией за прямой или косвенный ущерб, компенсацией за упущенную выгоду и т.д., за исключением случаев умышленного правонарушения или грубой небрежности со стороны Diemme Filtration Srl.</p> <p>1.7 Настоящая гарантия замещает и исключает любые других гарантий, явные или подразумеваемые, установленные законом или иным способом.</p> <p>1.8 Данная гарантия не распространяется на запасные части, подверженные износу и трению, то есть на все детали, подверженные трению, прокатыванию или скольжению, прокладки, любые иные запчасти, находящиеся в прямом контакте с фильтруемым продуктом.</p> <p>1.9 В случае расхождений между английским и русским языками, английская версия имеет преимущественную силу.</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|